

FICHES TECHNIQUES

GUIDE DE CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE SI*

UNITÉS DE BASE			
DESCRIPTION	UNITÉ	SYMBOLE	
longueur	mètre	m	
masse	kilogramme	kg	
force	newton	N	
liquide	litre	L	
température	Celsius	°C	
pression	kilopascal	kPa	
couple de serrage	newton•mètre	N•m	
vitesse	kilomètre par heure	km/h	
PRÉFIXES			
PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo	k	mille	1 000
centi	c	un centième	0.01
milli	m	un millième	0.001
micro	μ	un millionième	0.000001
FACTEURS DE CONVERSION			
POUR CONVERTIR	EN †	MULTIPLIER PAR	
po	mm	25.4	
po	cm	2.54	
po ²	cm ²	6.45	
po ³	cm ³	16.39	
pi	m	0.3	
oz	g	28.35	
lb	kg	0.45	
lbf	N	4.4	
lbf•po	N•m	0.11	
lbf•pi	N•m	1.36	
lbf•pi	lbf•po	12	
PSI (lbf/po ²)	kPa	6.89	
oz imp.	oz É.-U.	0.96	
oz imp.	mL	28.41	
gal imp.	gal É.-U.	1.2	
gal imp.	L	4.55	
oz É.-U.	mL	29.57	
gal É.-U.	L	3.79	
MPH	km/h	1.61	
Fahrenheit	Celsius	(°F - 32) ÷ 1.8	
Celsius	Fahrenheit	(°C × 1.8) + 32	

* Le système international d'unités a pour abréviation SI dans toutes les langues.

† Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les millimètres en pouces, diviser par 25.4.

REMARQUE: Les facteurs de conversion sont arrondis à 2 décimales pour plus de facilité.

Section 10 FICHES TECHNIQUES

Sous-section 02 (MOTEURS)

MODÈLE DU VÉHICULE		MX Z 600 HO /E/R X/SPORT/007 ÉDITION SPÉCIALE (CAN./É.-U.)	MX Z 800 /E/R X/SPORT (CAN./É.-U.)		
TYPE DE MOTEUR		593	793		
	Nombre de cylindres	2	2		
	Alésage	mm (po)	72.00 (2.835)	82.00 (32.228)	
	Course	mm (po)	73.0 (2.874)	75.70 (2.980)	
	Cylindrée	cm ³ (po ³)	594.40 (36.27)	799.20 (48.77)	
	Taux de compression		12.25	12.0	
	Régime du moteur auquel la puissance maximale est atteinte ①	± 100 tr/mn	8000	7850	
	Type de segment de piston	1 ^{er} /2 ^e	ST/S.O.	ST/S.O.	
	Ouverture du segment de piston	Neuf	mm (po)	0.4 (.016)	0.4 (.016)
		Limite d'usure	mm (po)	1.0 (.039)	1.0 (.039)
	Jeu segment de piston/gorge	Neuf	mm (po)	0.045 (.0018)	0.05 (.0020)
		Limite d'usure	mm (po)	0.2 (.0079)	0.2 (.0079)
	Jeu piston/cylindre	Neuf	± mm (± po)	0.105 ± 0.023 (.0041 ± .0009)	0.125 ± 0.023 (.0049 ± .0009)
		Limite d'usure	mm (po)	0.20 (.0079)	0.20 (.0079)
	Jeu axial de la tête de bielle	Neuf	mm (po)	0.39 (.0154)	0.39 (.0154)
Limite d'usure		mm (po)	1.2 (.0472)	1.2 (.0472)	
Jeu axial maximal du vilebrequin ②	mm (po)	0.3 (.012)	0.3 (.012)		
Courbure maximale du vilebrequin mesurée côté PDM	mm (po)	0.06 (.0024)	0.06 (.0024)		
	Puissance de la magnéto	W	360	360	
	Type d'allumage		ADC	ADC	
	Bougies		NGK BR9ECS	NGK BR9ECS	
	Écartement ③	± 0.05 mm (± .002 po)	S.O.	S.O.	
	Avance à l'allumage Av.P.M.H. ③	mm (po)	2.79 (.110)	2.92 (.115)	
	Bobine de déclenchement ④	Ω	190 – 300	190 – 300	
	Bobine génératrice ④	Bas régime	Ω	S.O.	S.O.
		Haut régime	Ω	S.O.	S.O.
	Bobine d'éclairage ④	Ω	0.1 – 1.0	0.1 – 1.0	
	Bobine d'allumage ④	Primaire	Ω	S.O.	S.O.
Secondaire		kΩ	S.O.	S.O.	
	Type de carburateur	PDM/MAG	TM 40-B238	TM 40-B250	
	Gicleur principal	PDM/MAG	380/380	380/380	
	Gicleur à aiguille		P-0 ⑤	P-0 ⑤	
	Gicleur de ralenti		17.5	17.5	
	Identification de l'aiguille — position de la pince de retenue	PDM MAG	9DHI13-58 ⑥	9DG17-58 ⑥	
	Découpeure du tiroir d'accélérateur		1.5	2.0	
	Réglage du flotteur	± 1 mm (± .040 po)	S.O.	S.O.	
	Réglage de la vis de contrôle d'air ou de la vis de mélange air-carburant	± 1/16 tour	1-1/2	1.5	
	Régime de ralenti	± 200 tr/mn	1600	1500	
	Type d'essence/indice d'octane sur la pompe		Sans plomb/87	Sans plomb/87	
	Mélange essence/huile		Injection	Injection	
	Type		Liquide	Liquide	
	Réglage de la courroie du ventilateur axial	Flèche	mm (po)	S.O.	S.O.
		Force	kg (lbf)	S.O.	S.O.
	Température d'ouverture du thermostat	°C (°F)	42 (108)	42 (108)	
Pression d'ouverture du bouchon du radiateur	kPa (lbf/po ²)	90 (13)	90 (13)		
	Vis de fixation de la poulie motrice		⑦	⑦	
	Écrous ou boulons du collecteur d'échappement		22 (16)	22 (16)	
	Écrou du volant magnétique		125 (92)	125 (92)	
	Écrous ou vis du carter	M6	9 (7)	9 (7)	
		M8	29 (21)	29 (21)	
	Écrous ou vis du carter et du support de moteur		35 (26)	9 (7) 29 (21)	
	Vis de culasse		29 (21)	29 (21)	
	Écrous ou vis du carter et du cylindre		29 (21)	40 (29)	
Écrou de l'arbre du ventilateur axial		S.O.	S.O.		

Section 10 FICHES TECHNIQUES

Sous-section 03 (VÉHICULES)

MODÈLE DU VÉHICULE		MX Z 600 HO R X/SPORT (CAN./É.-U.)	MX Z 600 HO ER X/SPORT/007 ÉDITION SPÉCIALE (CAN./É.-U.)	
TYPE DE MOTEUR		593	593	
Rapport d'engrenage de la chaîne		24/43	24/43	
Chaîne	Pas po	3/8	3/8	
	Type/qté de maillons/qté de plaquettes	Silencieuse 72/13	Silencieuse 72/13	
Poulie motrice	Type de poulie motrice	TRA III	TRA III	
	Identification de la rampe et type de goupille de rouleau	410 ④	410 ④	
	Position des vis de calibrage ou pièce de calibrage	3	3	
	Couleur du ressort	Violet/Violet	Violet/Violet	
	Longueur du ressort ± 1.5 mm (± 0.060 po)	107 (4.212)	107 (4.212)	
	Régime d'embrayage ± 100 tr/mn	3800	3800	
Poulie menée	Type	HPV27 VSA	HPV27 VSA	
	Précharge du ressort ± 0.7 kg (± 1.5 lb)	S.O.	S.O.	
	Angle de la came Degré	47/44	47/44	
Écart nominal entre les poulies	Z ± 0.5 mm (± .020 po)	20 (.787)	20 (.787)	
	X ± 0.5 mm (± .020 po)	37 (1.457)	37 (1.457)	
Décalage	Y - X	MIN. - MAX.	mm (po)	
		1.5 ± 0.75 (.059 ± .030)	1.5 ± 0.75 (.059 ± .030)	
Numéro de la pièce de la courroie d'entraînement (N/P)		417 300 197	417 300 197	
Largeur de la courroie d'entraînement (limite d'usure) mm (po)		33.4 (1.31)	33.4 (1.31)	
Réglage de la courroie d'entraînement	Flèche ± 5 mm (± 1.97 po)	32 (1.260)	32 (1.260)	
	Force ② kg (lbf)	11.3 (25)	11.3 (25)	
Chenille	Largeur	cm (po)	381 (15.0)	381 (15.0)
		Longueur	cm (po)	3074 (121)
	Hauteur du profil	mm (po)	STD: 25.4 (1.000) OPT: 31.8 (1.25)	STD: 25.4 (1.000) OPT: 31.8 (1.25)
		Réglage	Flèche mm (po)	30 - 35 (1-3/16 - 1-3/8)
	Force ③ kg (lbf)		7.3 (16)	7.3 (16)
Type de suspension	Chenille	SC-10 III	SC-10 III	
	Ski	Bras triangulaire RAS	Bras triangulaire RAS	
	Longueur	cm (po)	2787 (109.7)	2787 (109.7)
	Largeur	cm (po)	1217 (47.9)	1217 (47.9)
	Hauteur	cm (po)	1280 (50.4)	1280 (50.4)
	Écartement des skis (carbure à carbure)	cm (po)	1195 (47.0)	1195 (47.0)
	Masse (à sec)	kg (lb)	208 (457)	220 (483)
	Surface portante	cm ² (po ²)	6836 (1060)	6836 (1060)
	Pression au sol	kPa (lbf/po ²)	2.98 (.432)	3.16 (.458)
	Matériau du châssis		Aluminium	Aluminium
	Matériau de la coque		Impact copolymère	Impact copolymère
Matériau du capot		Surlyn	Surlyn	
	Batterie	V/A•h	S.O.	12/18
	Phare	W	H4 60/55	H4 60/55
	Feu arrière et feu d'arrêt	W	8/27	8/27
	Ampoules du tachymètre et de l'indicateur de vitesse	W	2 x 3	2 x 3
	Ampoules de l'indicateur du niveau de carburant et de l'indicateur de température	W	S.O.	S.O.
	Fusible	Solénoïde du démarreur	A	S.O.
Sonde de niveau de carburant		A	S.O.	.25
	Réservoir de carburant	L (gal É.-U.)	41 (10.8)	41 (10.8)
	Carter de chaîne/boîte de vitesses	mL (oz É.-U.)	250 (8.5)	250 (8.5)
	Système de refroidissement ①	L (oz É.-U.)	4.3 (145.4)	4.3 (145.4)
	Réservoir d'huile à injection	L (oz É.-U.)	3.5 (118.4)	3.5 (118.4)

Section 10 FICHES TECHNIQUES

Sous-section 03 (VÉHICULES)

MODÈLE DU VÉHICULE		MX Z 800 R X/SPORT (CAN./É.-U.)	MX Z 800 ER X/SPORT (CAN./É.-U.)	
TYPE DE MOTEUR		793	793	
Rapport d'engrenage de la chaîne		26/43	26/43	
Chaîne	Pas po	3/8	3/8	
	Type/qty de maillons/qty de plaquettes	Silencieuse 72/13	Silencieuse 72/13	
Poulie motrice	Type de poulie motrice	TRA III	TRA III	
	Identification de la rampe et type de goupille de rouleau	414 ④	414 ④	
	Position des vis de calibrage ou pièce de calibrage	3	3	
	Couleur du ressort	Violet/Jaune	Violet/Jaune	
	Longueur du ressort ± 1.5 mm (± 0.060 po)	157.9 (6.217)	157.9 (6.217)	
	Régime d'embrayage ± 100 tr/mn	3800	3800	
Poulie menée	Type	HPV27 VSA	HPV27 VSA	
	Précharge du ressort ± 0.7 kg (± 1.5 lb)	S.O.	S.O.	
	Angle de la came Degré	47/44	47/44	
Écart nominal entre les poulies	Z ± 0.5 mm (± .020 po)	20 (.787)	20 (.787)	
	X ± 0.5 mm (± .020 po)	37 (1.457)	37 (1.457)	
Décalage	Y - X	MIN. - MAX.	mm (po)	
		1.5 ± 0.75 (.059 ± .030)	1.5 ± 0.75 (.059 ± .030)	
Numéro de la pièce de la courroie d'entraînement (N/P)		417 300 166	417 300 166	
Largeur de la courroie d'entraînement (limite d'usure) mm (po)		34.7 (1.366)	34.7 (1.366)	
Réglage de la courroie d'entraînement	Flèche ± 5 mm (± .197 po)	32 (1.260)	32 (1.260)	
	Force ② kg (lbf)	11.3 (25)	11.3 (25)	
Chenille	Largeur	cm (po)	381 (15.0)	
		Longueur	cm (po)	3074 (121)
	Hauteur du profil	mm (po)	STD: 25.4 (1.000) OPT: 31.8(1.25)	STD: 25.4 (1.000) OPT: 31.8(1.25)
		Réglage	Flèche mm (po)	30 - 35 (1-3/16 - 1-3/8)
Force ③ kg (lbf)	7.3 (16)		7.3 (16)	
Type de suspension	Chenille	SC-10 III	SC-10 III	
	Ski	Bras triangulaire RAS	Bras triangulaire RAS	
	Longueur	cm (po)	2787 (109.7)	
	Largeur	cm (po)	1217 (47.9)	
	Hauteur	cm (po)	1280 (50.4)	
	Écartement des skis (carbure à carbure)	cm (po)	1195 (47.0)	
	Masse (à sec)	kg (lb)	208 (457)	
	Surface portante	cm ² (po ²)	6836 (1060)	
	Pression au sol	kPa (lbf/po ²)	2.98 (.432)	
	Matériau du châssis		Aluminium	
	Matériau de la coque		Impact copolymère	
	Matériau du capot		Surlyn	
	Batterie	V/A•h	S.O.	
	Phare	W	H4 60/55	
	Feu arrière et feu d'arrêt	W	8/27	
	Ampoules du tachymètre et de l'indicateur de vitesse	W	2 x 3	
	Ampoules de l'indicateur du niveau de carburant et de l'indicateur de température	W	S.O.	
	Fusible	Solénoïde du démarreur	A	S.O.
Sonde de niveau de carburant		A	S.O.	
	Réservoir de carburant	L (gal É.-U.)	41 (10.8)	
	Carter de chaîne/boîte de vitesses	mL (oz É.-U.)	250 (8.5)	
	Système de refroidissement ①	L (oz É.-U.)	4.3 (145.4)	
	Réservoir d'huile à injection	L (oz É.-U.)	3.5 (118.4)	

LÉGENDE DES FICHES TECHNIQUES MOTEUR

ADC: Allumage à décharge de condensateur
Av.P.M.H.: Avant le point mort haut
K: kilo (x 1000)
MAG: Côté magnéto
PDM: Côté prise de mouvement
S.O.: Sans objet
ST: Semi-trapézoïdal

- ① Le régime de puissance maximale est applicable sur le véhicule. Il peut varier dans certains cas, et BOMBARDIER INC. se réserve le droit de le modifier sans aucune obligation.
- ② Le jeu axial du vilebrequin de ces modèles ne se règle pas. Cette information n'est donnée que pour permettre la vérification.
- ③ À 3500 tr/mn et le phare allumé.
- ④ Il est nécessaire de prendre toute mesure de résistance lorsque les pièces sont à la température ambiante (approx. 20°C (68°F)). La température affecte considérablement les mesures de la résistance.
- ⑤ À ajustement à la presse, non remplaçable.
- ⑥ Aiguille à une rainure, non réglable.
- ⑦ Vis de fixation de poulie motrice: serrer entre 80 et 100 N•m (59 - 74 lbf•pi), installer la courroie d'entraînement, faire accélérer le véhicule à basse vitesse (maximum: 30 km/h ou 20 MPH) et appliquer le frein; refaire cette opération 5 fois. Resserrer la vis entre 90 et 100 N•m (66 - 74 lbf•pi).
- ⑧ **ATTENTION: Ne pas tenter de régler l'écartement des électrodes d'une bougie BR 9 ECS.**

LÉGENDE DES FICHES TECHNIQUES VÉHICULE

RAS: «Response Angle Suspension»
(suspension à angle de réaction)
TRA: «Total Range Adjustable»
(à réglages multiples)
RER: «Rotax Electronic Reverse»
(marche arrière électronique)
VSA: «Variable Sheave Angle»
(flasques de poulie à angle progressif)

- S.O.: Sans objet
- ① Liquide de refroidissement: 60% d'antigel/40% d'eau.
 - ② Force appliquée à mi-chemin entre les poulies pour obtenir la flèche indiquée.
 - ③ Force ou traction vers le bas sur la chenille pour obtenir la flèche indiquée.
 - ④ Levier avec goupille de rouleau (N/P 417 004 308) (pleine).